

HIRO CLUB NEWS

Português/ポルトガル語

10. 2016

* *Informações de Eventos*

* *Lista de Cursos de Japonês*

酒(日本酒) saké (nihonshu)

Editado e publicado pela **Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima**

Departamento de Assuntos Internacionais

Divisão de Cooperação e Relações Internacionais

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salão de Intercâmbio Internacional

Tel : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima

Tel : (082)241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/portugues/index.html>



10. 2016

SALA DE CONSULTAS E SERVIÇO DE INTÉRPRETES DE HIROSHIMA
*** SEM CUSTO, COM SIGILO * VENHA OU LIGUE**

082-241-5010



PORTUGUÊS: TERÇA, QUINTA E SEXTA-FEIRA 9:00-16:00

Hiroshima Kokusai Kaigijyo 1F Kokusai Kouryu Lounge
(Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)



Informações de Eventos

Outubro 2016

★ Pode ocorrer mudanças nos eventos

Por favor entre em contato com os escritórios de eventos antes de ir

Eventos em Hiroshima

Todos os Sábados

Aulas de Japonês にほんごくらぶ

HORÁRIO: 10:00~ 12:00

LOCAL: Aki-ku, Funakoshi, Funakoshi Kominkan, 5-22-23

ACESSO: 7 min andando da estação de Kaitaichi

CUSTO: Grátis

INSCRIÇÃO: Não é preciso

INFORMAÇÕES: Funakoshi Kominkan 082-823-4261

■ Aulas de japonês para os estrangeiros que tem dificuldade com o idioma o estudo é feito gradativo, venha, traga sua família e amigos.



Toda Quarta-feira até Dezembro 28, 2016 ★ Outubro 5, 12, 19 & 26; Novembro 2, 9, 16, 23* & 30

*Apresentação especial no dia 23 de Novembro, veja

abaixo

Hiroshima Kagura ひろしまけんみんぶんか 広島県民文化センター 「広島神楽」 定期公演

HORÁRIO: 19:00 – 20:45 (O local abrirá as 18:00)

VENUE: Hiroshima Kenmin Bunka Center, Ote-machi, Naka-ku (Perto da Hondori)

ACESSO: Do ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi ou Hondori, uns 3 minutos andando.

ENTRADAS: ¥1,000 ✧ Todos assentos não reservados

✧ Entradas serão vendidas no local a partir das 17:00 do dia da apresentação.

Não serão vendidas entradas adiantadas.

INFORMAÇÕES: Hiroshima Kenmin Bunka Center 082-245-2311

❖ “Hiroshima Kagura” Apresentação Especial ❖

DATA & HORÁRIO: Quarta-feira, Novembro 23 13:00 – 17:00 (Abrirá ao meio dia)

LOCAL: Hiroshima Kenmin Bunka Center

ENTRADAS: ¥2,000 (Todos os assentos reservados)

✧ As entradas serão vendidas adiantadas no centro a partir das 9:00 horas do dia 24 de outubro

Segunda-feira. As entradas adiantadas da apresentação serão vendidas até as 11:00 do dia 23 de Novembro, no centro.

Domingo, Outubro 2 & 16

Mercado no Porto de Hiroshima ひろしまみなとマルシェ

HORÁRIO: 9:00 – 15:00

LOCAL: Espaço aberto entre os terminais leste e oeste do Porto de Hiroshima, Minami-ku

ACESSO: Tomar o tremzinho da cidade No. 1, 3 ou 5 para o porto de Hiroshima e descer no último ponto.

INFORMAÇÕES: Escritório do Mercado do Porto de Hiroshima 082-255-6646

☑ Você poderá comprar e provar comidas e vegetais locais.

Domingo, Outubro 16**Concerto de Música Japonesa no Shukkeien Garden**ほうがくかんしょうかい
邦楽鑑賞会**HORÁRIO:** Concerto de *Seifu-kan* ⇒ ① 10:00 ② 14:00
Concerto de *Meigetsu-tei* ⇒ ① 12:30**LOCAL:** Parque Shukkeien, Seifu-kan e Meigetsu-tei.**ACESSO:** Pegar o bondinho linha que vai para Hakushima e descer na estação Shukkeien-mae, uns 5 min. andando.**ENTRADA:** Concerto *Seifu-kan*: ¥2,000 ✧ Para o Concerto de *Meigetsu-tei* não paga.

✧ Para o parque

Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial - ¥ 150
Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100

INFORMAÇÕES: Parque Shukkeien 082-221-3620**Domingo, Outubro 16****Apresentação Kagura da Pref. de Hiroshima**ひろしまけん かぐらきょうえんたいかい
広島県神楽競演大会**HORÁRIO:** A partir das 9:10 *Abrirá às 8:45**LOCAL:** Cidade de Hiroshima, Nishi-ku, Shoko Center, Sun Plaza Hall**ACESSO:** ① Uns a 5 min. andando da Estação de Shin-inokuchi.

② Uns a 5 min. andando da Estação do Shoko Center do bondinho.

ENTRADA: Colegial e acima -¥3,000 Na porta - ¥3.500

✧ As entradas são vendidas no Yume da Hondori, no EDION, no Fukuya (Hatchobori), e Tanmaya do Alpark.

✧ Entrada franca para estudantes de primário e menores.

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo 082-245-3211 info@hiroshimakagura.jp**Sábado, Outubro 29****2016 Tur de Sumo de Outono em Hiroshima**おおずもうひろしまばしょ
大相撲広島場所**HORÁRIO:** 8:00 – 15:00**LOCAL:** Hiroshima, Nishi-ku, Sun Plaza Hall**ACESSO:** Descer na estação do JR Shin Inokuchi ou na estação Shoko Center Iriguchi do trenzinho, uns 5 minutos de lá.**ENTRADAS:**1º andar

- Assentos "Tamari" (ao lado do palco)
S* - ¥14,000/por pessoa *Esgotado A* - ¥13,000 por pessoa

- Quatro Assentos
S - ¥48,000 para 4 assentos A - ¥40,000 para 4 assentos

- Cadeiras
A - ¥12,000 B - ¥11,000 C - ¥10,000 D - ¥9,000

- Acentos para deficientes: ¥4,500

2º andar

- Assentos reservados E - 8.000 F - 7.000

- Assentos não reservados ¥5,000

Sold Out

Sold Out

Assentos com asterístico.
Poderá levar para casa de lembrança uma almofada do Sumo
★ Almofadas também estão disponíveis por
¥1,000 (adiantado) e
¥1,500 (na porta).

RESERVAS & INFORMAÇÕES: 082-532-1701 (Seg. á Sexta das 10:00 ás 18:00)

*Você poderá encomendar um bentô com chá (¥2,000). (Atenção : as reservas de bentôs será aceita de 19 á 27 de outubro pela Loja de Bentô Musashi, fone 082-291-6340)

*Você não poderá trazer nenhum outro tipo de bebida ou comida, a não ser esses dois tipos de bentô.

Sábado, Outubro 29 & Domingo, Outubro 30**2016 Festival de Comidas de Hiroshima** ひろしまフードフェスティバル 2016**HORÁRIO:** 10:00 – 17:00 ✧ No dia 29 o festival no Castelo de Hiroshima será até as 20:00.**LOCAL:** Cidade de Hiroshima ao redor do Castelo e no Parque Central**ACESSO:** 1) Uns 15 min. andando ao norte da estação de bondinho Kamiya-cho-higashi
2) Uns 17 min. andando da estação de Shin-Hakushima**ENTRADA:** Livre, tem que pagar para comer e beber.**INFORMAÇÕES:** Comitê executivo (inside RCC TV, de seg. a sexta das 9:30 as 17:30) 082-222-1133■ É o maior festival de comida de Hiroshima, você poderá aproveitar não só a comida, mas também a apresentação *Kagura*.**Sábado, Outubro 29 - Domingo, Novembro 13****Exibição de Crisântemos no Castelo de Hiroshima (Kikka-ten)** ひろしまじょうだいきつてん 広島城大菊花展**HORÁRIO:** 10:00 ~ 16:30 *Outubro. 29 – 10:30 ~ 16:30 / Nov. 13 – 10:00 ~ 16:00**LOCAL:** Castelo de Hiroshima, Naka-ku *Ni-no-maru* & *San-no-maru***ACESSO:** 1) Uns 15 min. andando ao norte da estação de bondinho Kamiya-cho-higashi
2) Uns 17 min. andando da estação de Shin-Hakushima**ENTRADA:** Franca**INFORMAÇÕES:** *Hiroshima Matsuri linkai* 082-247-6805HP: <http://www.hiroshima-navi.or.jp/>

■ 2,000 potes de crisântemos irão ser exibidos.

Neste período será realizado concertos de Koto (tradicional harpa japonesa).

**Terça-feira, Novembro 1 – Domingo, Novembro 13****Exibição de Crisântemos no Shukkeien Garden (Kikka-ten)** きつてん 菊花展**HORÁRIO:** 9:00 ~ 17:00 Entrada até as 16:30**LOCAL:** Parque Shukkeien**ACESSO:** Pegar o bondinho linha que vai para Hakushima e descer na estação Shukkeien-mae, uns 5 min andando.**ENTRADA:** [Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial - ¥150
Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100]

© Entrada será franca para idosos, estudantes de colegial, ginásio e primário durante o dia 1 a 7 de Novembro (semana da educação).

INFORMAÇÕES: Parque Shukkeien 082-221-3620**Quinta-feira, Novembro 3****Cerimônia do Chá Vendo os Crisântemos (Kiku-mi)** きくみちやかい 菊見茶会**HORÁRIO:** 9:30 ~ 15:00**LOCAL:** Parque Shukkeien**ACESSO:** Pegar o bondinho linha que vai para Hakushima e descer na estação Shukkeien-mae, uns 5 min andando**FEE:** *Hon-seki (Usu-cha)* - ¥800 / *Nodate-seki (Botebote-cha)* - ¥600

✧ A entrada para o parque será gratuita por ser Dia da Cultura (Feriado Nacional).

INFORMAÇÕES: Parque Shukkeien 082-221-3620**Domingo, Novembro 20****2016 Festival Internacional** こくさいこうりゅう きょうりよく ひ 国際交流・協力の日 2016

HORÁRIO: 10:00 ~ 16:00**LOCAL:** Centro de Conferência Internacional de Hiroshima
(*Hiroshima Kokusai Kaigijo*), Parque Memorial da Paz & Avenida da Paz**ACESSO:** : Pegar o bondinho da cidade para Yoshijima e descer no ponto Heiwa-kinen-koen.**INFORMAÇÕES:** Fundação Centro de Paz e Cultura de *Hiroshima*, *Divisão de Relações Internacionais* e *Cooperação (Heiwa Bunka Center, Kokusai Koryu Kyoryoku Ka)* 082-242-8879

- ▣ Palestras, reuniões de intercâmbio cultural e de informação, workshops, barracas de comida, etc.
- ✧ Alguns eventos exigem reservas. Por favor, consulte o site (<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd>)
- ✧ Click na opção para ver em "Português"

Domingo, Março 19**Maratona dos Doces em Hiroshima "Sweets"** スイーツマラソン in 広島**HORÁRIO:** 8:00 – 17:00**LOCAL:** Minami-ku, Parque Minato de Hiroshima (*Minato Koen*)**ACESSO:** Descer no último ponto do bondinho número 1,3 ou 5 para o porto de Hiroshima**ENTRADA PARA PARTICIPAR:** Estudantes de Colegial e outros -¥6,000
Estudantes de Ginásio e Primário ¥3,000**COMO SE INSCREVER:** Inscrições e informações pelo site, (<http://www.sweets-marathon.jp/entry>)
Último dia para Inscrições 20 de fevereiro de 2017.

✧ Poderá encerrar as inscrições antes, se as vagas forem preenchidas

INFORMAÇÕES: Maratona Sweets 03-6848-7284 (Seg. – Sexta-feira, 10:00 – 18:00)HP: <http://www.sweets-marathon.jp>

▣ Neste evento você poderá desfrutar a maratona, e ainda comer doces no percurso da maratona, ao invés de "estações de água" haverá "estações de doces". Você poderá comer vários tipos de doces de pequeno porte. Haverá quiosques de doces e o Mercado do porto.

**Eventos em Miyajima****Sábado, Outubro 15****Festival de Oferenda de Crisântemo (Kikka-sai)** きっかさい 菊花祭**HORÁRIO:** 17:00**LOCAL:** Miyajima Templo Itsukushima**ACESSO:** Descer na estação de Miyajima e pegar o ferry para atravessar para a ilha.**ENTRADA:** Para o Templo Itsukushima

(Adultos & Universitários - ¥300, Colegial - ¥200)
	Ginásio e Primário - ¥100	

INFORMAÇÕES: Templo Itsukushima 0829-44-2020

- Será realizado depois do ritual, a música e dança da corte (*Bugaku*), E o Chrysanthemum será dedicado aos deuses durante o Teatro *Bugaku*

**Domingo, Outubro 16****Festival Osuna-yaki em Miyajima** みやじま すなやき 宮島お砂焼まつり**HORÁRIO:** 10:00 – 15:00**LOCAL:** Hatsukaichi, ao redor do Pier de Miyajima**ACESSO:** Descer na estação de Miyajima. E ir andando uns 5 minutos.**INFORMAÇÕES:** Comitê Executivo (*Ono-cho Shoko Kai*) 0829-20-0021

▣ Miyajima *Osuna-yaki* é um tipo de cerâmica produzida em Hatsukaichi. Haverá venda de cerâmica.

Domingo, Outubro 23**Festival do Templo San-oh** さんのうじんじやさい
三翁神社祭**HORÁRIO:** 10:00**LOCAL:** Miyajima Templo San-oh**ACESSO:** Descer na estação de Miyajima e pegar o ferry para atravessar para a ilha.**INFORMAÇÕES:** Templo Itsukushima 0829-44-2020■ Será apresentado a música e dança da corte (*Bugaku*).**Quinta-feira, Novembro 3****Festival Fudo-myoo** いつくしまだいぶつどうみょうおうさいとう ご まきがんほうよう
巖島大仏不動明王柴灯護摩祈願法要**HORÁRIO:** 13:00**LOCAL:** Miyajima templo Daiganji**ACESSO:** Descer na estação de Miyajima e pegar o ferry para atravessar para a ilha.**INFORMAÇÕES:** Templo Daiganji 0829-44-0179

■ Depois do ritual, será realizada a cerimônia de andar encima do fogo.

Eventos ao redor de Hiroshima**Sábado, Domingo & Feriados Nacionais****Abertura do Festival do Sake** じょうかまちさいじょう
ようこそ醸華町西条**LOCAL:** Cidade de Higashi Hiroshima, ao redor da estação de Saijo**ACESSO:** Descer na estação de Saijo.**ENTRADA:** Livre**INFORMAÇÕES:** Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo

Tel. & Fax 082-421-2511 (10:00 – 16:00, fechado nas Segunda-feira)

☐ Várias lojas de sake abrem no Sábado, Domingo & Feriados Nacionais. Tem uma placa escrita “ようこそ醸華町西条” (“*Yokoso Jokamachi Saijo*”) em frente aos locais que estão aberto.**Sábado, Setembro 17 – Domingo, Outubro 23****Festival de Outono do Parque Bihoku Kyuryo** びほくきゅうりょうこうえんあき
備北丘陵公園秋まつり**HORÁRIO:** 9:00 ~ 17:00 *Pode se entrar até as 16:00 .**LOCAL:** Cidade de Shobara Parque Kokuei Bihoku Kyuryo**ACESSO:** ① Uns 20 min. andando da estação de Nanatsuka (Linha JR Geibi).

② Uns 10 min. de carro da estação JR Bingo Shobara (Linha JR Geibi)

③ Uns 10 min. de carro da descida da Expresso Chugoku Shobara I.C.

ENTRADA: Adultos - ¥410 Crianças - ¥80

Idosos (acima de 65 anos) - ¥210 *É preciso identificação comprovando a idade.

INFORMAÇÕES: Bihoku Koen Kanri Center 0824-72-7000 HP: <http://www.bihoku-park.go.jp/>**Domingo, Outubro 2 (Tentativa)****Yabusame no Templo Hori Hachiman** ほりはちまんじんじやぶさめしんじ
堀八幡神社流鏝馬神事**HORÁRIO:** ♡ Ritual – 12:00 ♡Teatro *Yabusame* – 13:00

LOCAL: Akiota-cho Templo Hori Hachiman & Tonoga *Yabusame* (equitação)

ACESSO: ① Pegar um ônibus na estação de Kabe (Linha JR Kabe) e descer em Togouchi Bus Center. Uns min. de carro dali.

② Uns 5 min. de carro da descida da expresso Chugoku Togouchi I.C.

INFORMAÇÕES: Templo Hori Hachiman 0826-22-0651

Associação Turística de *Akiota-cho i (Kanko Kyoka)* 0826-28-1800 HP: <http://www.akioota-navi.jp/>

■ *Yabusame* é a tradicional arte de atirar flechas com cavalo. Uma rara oportunidade para ver *Yabusame* na Prefeitura de Hiroshima.

Domingo, Outubro 2

Dança do Leão (Shishimai) em Fukuda

ふくだ ししまい
福田の獅子舞

HORÁRIO: Apresentação Shishimai – 14:30

LOCAL: Cidade de Takehara, Fukuda-cho, Templo Inari.

ACESSO: Uns 15 min. andando da estação de JR Daijo (Linha JR Kure).

INFORMAÇÕES: Associação Turística de *Takehara-shi (Kanko Kyoka)* 0846-22-4331

■ *Fukuda-no-shishimai* é designado como um ato intangível do acervo cultural da Prefeitura de Hiroshima.



Sábado, Outubro 8

Festival de Lanternas Akari de Onomichi

おのみちあか
尾道灯りまつり

HORÁRIO: 18:00 ~ 21:00

LOCAL: Cidade de Onomichi, ao redor da estação & na rota dos templos antigos, etc

ACESSO: Descer na estação de Onomichi.

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo do festival *Akari* de Onomichi 0848-38-9184

■ Umhas 30,000 lanternas de papel irão iluminar a cidade de Onomichi

■ Se chover no dia 8 será adiado para o dia 9.

Sábado, Outubro 8 & Domingo, Outubro 9

2016 Festa do Sake (Matsuri)

2016 ^{さけ}酒まつり

HORÁRIO: Outubro 8 – 10:00 ~ 20:00 / Outubro 9 – 10:00 ~ 17:00

LOCAL: Cidade de Higashi Hiroshima, ao redor da estação de Saijo

ACESSO: Descer na estação de Saijo.

INFORMAÇÕES: Associação Turística de *Higashi Hiroshima-shi (Kanko Kyoka)* 082-420-0330

HP: <http://sakematsuri.com>

☞ **Parque da Pinga no Parque Central (lado oeste)** ☺ Você poderá provar uns 1.000 tipos de pinga de todo do Japão.

HORÁRIO: Outubro 8 – 10:00 ~ 20:00 / Outubro 9 – 10:00 ~ 17:00

*A entrada é permitida até uma hora antes de fechar.

ENTRADA: ¥2.100

*Serão vendidos ingressos antecipados.

☹ **Por favor não dirija alcoolizado.**

Domingo, Outubro 9

Apresentação Kagura no Templo Nagao Yudate

ながおじんじゃゆだてかぐら
長尾神社湯立神楽

HORÁRIO: 13:00

LOCAL: Akiota-cho, Templo Nagao

ACESSO: ① Pegar um ônibus para Sandankyo de Hiroshima Bus Center e descer em Kake-chuo.

② Uns 10 min. de carro da descida Togochi I.C. da expresso Chugoku.



INFORMAÇÕES: Templo Nagao 0826-22-0311

Associação turística de Akiota-cho(*Kanko Kyokai*) 0826-28-1800

Segunda-feira, Outubro 10

Passeio a pé Sakagura (Grátis) さかぐら 酒蔵のまち てくてくガイド

HORÁRIO: A caminhada será realizada por volta das 10:00 e 11:00.

LOCAL DE ENCONTRO: Em frente a estação JR de Saijo no lugar de Informação de Turistas da cidade de Higashi Hiroshima.

ENTRADA: Franca

ACESSO: Descer na estação JR de Saijo (JR Linha Sanyo).

INFORMAÇÕES: Informações para turistas em frente a estação de Saijo 082-421-2511

- Os guias voluntários irão mostrar a rua Sakagura (Sakê Brewery Street). Durante o passeio você poderá experimentar o sakê e a água filtrada que é usada para fazer o sakê. Os guias serão em japonês.
- Se você precisar de guia em inglês, por favor peça no Centro de Informações para Turistas com antecedência. O passeio pode ser em outros dias (exeto no dia 10), neste caso terá que fazer a reserva antecipada e será pago.

Sábado, Outubro 15

Fazer Mochi em Onomichi もち 餅つき 神事

HORÁRIO: 18:00 – 21:00

LOCAL: Onomichi, no templo Sanba Ushitora

ACESSO: Pegar o ônibus “*Higashi-yuki*” da estação de Onomichi e descer em Sanba. Uns 5 minutos andando.

INFORMAÇÕES: Templo Sanba Ushitora 0848-37-6068 (informações dia 15 de Outubro)

- ☐ Depois de purificar seus corpos com água do mar, os jovens caminham ao redor da cidade carregando uma argamassa de arroz de madeira. Em seguida, eles vão bater mochi com um pilão chamado de "Sasori" em japonês.

Sábado, Outubro 15 & Domingo, Outubro 16

❖ Haverá vários eventos no dia 16.

Festival do Templo Oyama Cerimônia Hikifune おおやまじんじやれいたいさい ひきふねしんじ 大山神社例大祭・曳舟神事

HORÁRIO: Out. 15 -17:00~ Out. 16 – 8:00~

LOCAL: Cidade de Onomichi, Innoshima-habu-cho,Templo Oyama

ACESSO: Uns 10 min. de carro da entrada Innoshima-kita I.C. (*Shimanami-kaido*).

INFORMAÇÕES: Templo Oyama 0845-22-0827

- *Hikifune Shinji* e *Gangi Shinji* são os principais eventos do festival. *Hikifune Shinji* é um ritual em que as pessoas colocam o templo em um bote e o passa por um ritual *Shinto*. *Gangi Shinji* é todo ritual que as pessoas carregam o *mikoshi* (templo portátil) e correm 55 escadas para o templo.

Domingo, Outubro 16

Festival Shirakabe しらかべ 白壁まつり

LOCAL: Fuchu-shi, Joge-cho, ao redor da rua de comércio.

ACESSO: Uns 10 min. da estação de Joge.

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo (*Joge-cho Shoko Kai*) 0847-62-3504

- ☐ Joge-cho é conhecida como uma cidade de edifícios de paredes brancas.

Domingo, Outubro 16**Festival Cultural e Histórico em Shimo-kamagari, Desfile *Chosen Tsushin-*****shi** しもかがり ぶんか れきし さいてん ちょうせんつうしんしさいげんぎょうれつ
下蒲刈 文化と歴史の祭典 朝鮮通信使再現行列**HORÁRIO:** ✧ Desfile 10:45 ~ 13:00**LOCAL:** Cidade de Kure, Shimo-kamagari-cho, o desfile irá começar do Shimo-kamagari Shimin Center até o Chougaku.**ACESSO:** Pegar um ônibus para Kamagari da estação de Hiro e descer em San-no-se.**INFORMAÇÕES:** Ranto Bunka Shinko Zaidan 0823-65-2029

- Shimo-kamagari-cho era um porto importante usado por sankin kotai (daimyo's, lordes feudais, uma residência anual alternativa do Edo) e chosen tsushin-shi (delegações da Korea por Tokugawa Shogunate) indo para Edo (novo Tokyo) durante o período Edo. Neste evento, o desfile Chosen Tsushin-shi será re-promulgada.

Quinta-feira, Outubro 20**Mercado Hatsuka-no-ichi** はつか いち
廿日の市**HORÁRIO:** 8:30 ~ 10:30**LOCAL:** Cidade de Hatsukaichi, Parque Shingu *Chuo***ACESSO:** Pegar o trem urbano (Hiroden) com sentido Miyajima e descer em Hatsukaichi Shiyakusho-mae, uns 3 min. andando.**INFORMAÇÕES:** Associação de Turismo de Hatsukaichi (*Kanko Kyokai*) 0829-31-5656**Sexta-feira, Outubro 21 – Segunda-feira, Novembro 14****61th Exibição de Crisântemo de Fukuyama *Kikka-ten*** だい かいふくやまきっかてんらんかい
第61回福山菊花展覧会**LOCAL:** Cidade de Fukuyama, Parque do Castelo de Fukuyama**ACESSO:** Uns 5 min. andando da estação de Fukuyama**ENTRADA:** Franca**INFORMAÇÕES:** Prefeitura de Fukuyama (*Kanko Ka*) 084-928-1043

- Será exposto 1,500 potes de crisântemos. E será apresentado *Koto*, tradicional harpa japonesa, e haverá cerimônia do chá no dia 3 de novembro. Haverá uma exposição de *bonsai* do dia 5 a 9 de novembro.

Sábado, Outubro 22 – Domingo, Novembro 13**Exibição de Crisântemo de Onomichi *Kikka-ten*** おのみちきっかてん
尾道菊花展**HORÁRIO:** 9:00 ~ 17:00**LOCAL:** Cidade de Onomichi Parque *Senkoji***ACESSO:** 1) Descer na estação de Onomichi e andar uns 15 min. até a estação de teleférico. Uns 3 min. de teleférico até o parque.
2) Uns 30 min. andando da estação de Onomichi.**ENTRADA:** Franca**INFORMAÇÕES:** Prefeitura da Cidade de Onomichi (*Kanko Ka*) 0848-38-9184

- O parque *Senkoji* será decorado com crisântemos.

**Terça-feira, Novembro 1 – Quinta-feira, Novembro 3****Festival de *Betcha* de Onomichi** おのみち まつり
尾道ベッチャー祭**HORÁRIO:** Nov. 1 – 18:00 ~ / Nov. 2 – 11:00 ~ / Nov. 3 – 7:30 ~

*O terceiro dia é o principal do festival.

LOCAL: Cidade de Onomichi Templo Kibitsu-hiko (Templo Ikkyu), e em toda a cidade.

ACESSO : Templo Kibitsu-hiko (Templo Ikkyu)

Uns 10 min. andando da estação de Onomichi.

INFORMAÇÕES: Associação Turística 0828-37-9736

■ *Mikoshi*, o templo portátil, guiado por *Shishi* e por três leões mascarados, que as pessoas chamam de *Beta*, *Soba* e *Shoki* serão carregados pela cidade para afastar maus espíritos.

Sábado, Novembro 5 & Domingo, Novembro 6

Festival Mihara Ukishiro (Castelo de Mihara) みはらうきしろ 三原浮城まつり

HORÁRIO: 13:00- 20:30

LOCAL: Mihara, ao redor do Porto e da estação de Mihara.

ACESSO: Descer na estação de Mihara.

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo do *Mihara Ukishiro Matsuri* 0848-63-1481

☐ Desfile de *Samurai*, cerimônia do chá, vende de produtos de Mihara, etc.

Sábado, Novembro 12

2016 Teatro Kagura Kinken Senbatsu Yushu 2016 きんけんせんぼつゆうしゅう かぐらはっぴょうたいかい 近県選抜優秀神楽発表大会

HORÁRIO: 12:30 * A avenida abre às 10:30.

LOCAL: Chiyoda-cho, *Chiyoda Sogo Taiiku-kan* (Ginásio), Kita Hiroshima-cho

ACESSO: ① Uns 10 min. de carro da descida Chiyoda I.C. da Expresso Chyugoku.

② Pegar um ônibus (Linha Miyoshi) no Hiroshima Bus Center

TICKET: Adultos adiantado -¥2,500 /Para colégio, Ginásio e Primário livre

*Pode-se comprar as entradas adiantadas no Hiroshima *Yume Plaza* da Hondori.

No dia : Adultos- ¥3.000

INFORMAÇÕES: Associação Turística de *Kita-Hiroshima-cho* (*Kanko Kyokai*) 0826-72-6908

Sábado, Novembro 26 & Domingo, Novembro 27

9th Anual Caminhada da Paz 2-Dias em Hatsukaichi

だい かい 第9回 はつかいち ピースウォークひろしまツデー in 廿日市

CURSO: ◇ Nov. 26: Curso em Miyajima

◇ Nov. 27: Curso de Hiroshima no Monumento da Bomba Atômica e na área sul da cidade.

LOCAL DE SAÍDA: Em Hatsukaichi Parque Shingu Chuo

ACESSO: Descer do bondinho no ponto Hatsukaichi Shiyakushyo-mae, uns 4 minutos até o destino

TAXA DE PARTICIPAÇÃO:

★ Para 2 dias ★

◇ Inscrição Adiantada: Adultos-¥2,000 Idosos & Estudantes de colégio-¥1,000
Estudantes de Ginásio e abaixo-Franca

◇ Inscrição no dia: Adultos-¥2,100 Idosos & Estudantes de colégio -¥1,100
Primário e abaixo -Franca

★ Para 1 dia ★

◇ Inscrição Adiantada: Adultos-¥1,000 Idosos & Estudantes de colégio-¥ 500
Estudantes de Ginásio e abaixo-Franca

◇ Inscrição no dia: Adultos-¥1,100 Idosos & Estudantes de colégio -¥600
Primário e abaixo -Franca

COMO SE INSCREVER: Preencher o formulário de inscrição e pagar no banco do correio Japão Post

Bank (ゆうちょ ぎんこう 銀行) até Quinta-feira 10 de Novembro. O recibo que você receber no banco vai ser o certificado de participação no dia do evento, então por favor, guarde bem e traga no dia.

INFORMAÇÕES: Comitê Executive

082-218-0511 ou 090-1185-8332

E-mail: hwa.hiroshima@gmail.com

- ☑ Estudantes de primário e menores precisam vir acompanhado do responsável. Pessoas que precisam cuidados precisam vir acompanhados de cuidadores.
- ☑ Por favor, traga comida e bebida.

Eventos em Yamaguchi

Domingo, Outubro 9

4th Festival de Sake em Yuda Onsen だい かい ゆ だ おんせんさけ 第3回湯田温泉酒まつり

HORÁRIO: 11:00 – 17:00

LOCAL: Yamaguchi, Yuda Onsen, ao redor do parque *Inoue*

ACESSO: Uns 10 min. andando da estação Yuda Onsen.

ENTRADA: FRANCA ✧ Comida e bebida vai ser paga a parte.

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo 083-966-0045

- ☑ No evento poderá saborear o sake local de Yamaguchi.
- ☑ Não dirija alcoolizado.

Sábado, Outubro 15 & Domingo, Outubro 16

60th Festival Iwakuni だい かい いわくにまつり 第60回岩国祭

HORÁRIO: ♦ Outubro 15: 16:30 – 20:20 ♦ Outubro 16: 9:30 – 16:40

LOCAL: Prefeitura de Yamaguchi, Cidade de Iwakuni, em frente a estação

ACESSO: Descer na estação de Iwakuni, Uns 5 minutos de lá.

INFORMAÇÕES: *Iwakuni Shoko Kaigi-sho* 0827-21-4201

- Será realizado vários eventos e desfiles.

Quinta-feira, Novembro 3

Festival Inaho (Casamento de Fox) いなほまつり 稲穂祭 (きつねの嫁入り) よめい

LOCAL: Prefeitura de Yamaguchi, Kudamatsu, Templo Hanaoka Fukutoku Inari

ACESSO: Uns 20 min. de ônibus da estação de Kudamatsu

INFORMAÇÕES: Templo Hanaoka Fukutoku Inari 0833-43-4500

- ☑ Um casal noiva usando máscaras de raposa branca, seus familiares e atendentes desfilam pela antiga rua na cidade.

Outros Eventos

Setouchi Triennale 2016 せとうちこくさいげいじゅつさい 瀬戸内国際芸術祭2016

① **PERÍODO:** ☉ **Outono:** Sábado, Outubro 8 – Domingo, Novembro 6

LOCAL: Ao redor das 12 ilhas do Mar Interior Seto (abaixo), Takamatsu e Uno Naoshima

(Teshima, Megijima, Ogijima, Shodoshima, Oshima, Inujima, Shamijima (somente na primavera),
Honjima (somente no outono), Takamijima (somente no outono), Awashima (somente no outono), Ibukijima (somente no outono), Takamatsu & Porto Uno)

SITE OFICIAL: <http://setouchi-artfest.jp/en/>

- ✧ Consulte o site oficial para mais informações, tais como informações sobre ingressos e de acesso à ilha.

- ☑ Este ano também haverá o festival internacional de arte. Aproveite esta oportunidade para apreciar a



arte das pequenas ilhas do mar interior de Seto.

Instalações Públicas e Eventos

- ◆ Em todas as instalações tem vários eventos, entre no site para saber mais informações.

Jardim Florestal e Insectarium de Hiroshima

HORÁRIO: Jardim Florestal e Insectarium: 9:00 – 16:30 Fechado: Quarta-feira

LOCAL: 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036

ENTRADA: Para o Insectarium: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

INFORMAÇÕES: Jardim Florestal: 899-8241 e <http://www.daiichibs-shitei.com/forest/>
Insectarium: 899-8964 e <http://www.hiro-kon.jp/>)

Jardim Botânico de Hiroshima

HORÁRIO: 9:00 - 16:30 / Fechado na Sexta-feira

LOCAL: 3-495 Kurashige, Saeki-ku

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

INFORMAÇÕES: 731-5156 / 922-3600 <http://www.hiroshima-bot.jp/>)

Museu da Cultura e Ciência para Crianças

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 / Fechado nos dias 1, 8, 15 e 22 de Agosto

LOCAL: 5-83 Moto-machi, Naka-ku 730-0011

ENTRADA: è preciso entrada para o planetário é necessária (ver no site abaixo).

INFORMAÇÕES: 222-5346 <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

Zoológico de Hiroshima Asa

HORÁRIO: 9:00 - 16:30 /Fechado: nas Quinta-feira

LOCAL: Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 838-1111 <http://www.asazoo.jp/>)

- Para ver informações de eventos entre no site.

Museu do Transporte de Hiroshima Numaji

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 / Fechado: Segundas, 7,8 e 9 de Junho

LOCAL: 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 878-6211 <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/>)

- Para ver informações de eventos entre no site.

Lista de Cursos de Japonês

Informações sobre aulas de Japonês. Basicamente as aulas serão grátis porém haverão aulas em que os materiais necessitarão ser pagos e também algumas eventuais visitas. Recomendamos perguntar os detalhes da aula com antecedência.

Abril 2016

▣ Naka-ku

#1 Aulas de Japonês em Hiroshima

Local: ① Centro de Intercâmbio Internacional (*Kokusai Kaigi-jo*) 3F Sala de Estudos (*Kenshu Shitsu*) (Naka-ku Nakajima-cho1-5)

② Centro Internacional de Hiroshima (*Hiroshima Kokusai Center*) Naka-ku Naka-machi 8-18 Hiroshima Cristal Plaza 6F

Data: ① Todas as quartas 18:30- 20:00

①② Todos os sábados 10:00-12:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: Aulas de Japonês de Hiroshima

Tel. 090-1339-1454

Email: hiroshima.nihongo@gmail.com

Acesso: Centro de Intercâmbio Internacional

(*Hiroshima kokusai Kaigi-jo*) (Parque da Paz):

⇒ ① 3 minutos a pé da parada do Parque da paz *Heiwa Kinen Koen*(平和記念公園)No.24 para *Yoshijima Eigyosho* (吉島営業所)

② 5 minutos a pé da parada do bondinho em frente à cúpula da bomba atômica *Gembaku Dome-mae* (原爆ドーム前)

Centro Internacional de Hiroshima

(*Hiroshima Kokusai Center*)

⇒ 5 minutos a pé do ponto de parada do bondinho *Fukuro-machi* (袋町) perto do Hotel Plaza Ana Crowne

URL: <http://hiroshimakyoshitsu.wix.com/nihongo>

Hiroshima Nihongo Kyoshitsu

Facebook: ひろしま日本語教室

[Sala de Aulas de Japonês de Hiroshima](#)

#2 Aulas de Japonês Paz

Local: Hiroshima YMCA (7-11 *Hatchobori*, Naka-ku)

Data: Todos os sábados 13:00-15:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: Aulas de Japonês Paz

Email: ninjapanese.peace@gmail.com

Acesso: Hiroshima YMCA

① Pegar o trenzinho da saída sul da estação de Hiroshima, qualquer um exceto o número 5, e descer em Tatemachi, uns 3 minutos andando.

② Uns 5 min. andando do Bus Center.

#3 Nihongo Gakusyū Kai

Local: *Hiroshima-shi Shakai Fukushi Center* (Nakaku, Sendamachi 1-9-43)

Data: As quintas 10:00-12:00

Preço: 100 yen/mês

Matrícula: Sempre

Contato: *Hiroshima-shi Shakai Fukushi Center* Tel.082-243-0051

Acesso: 10 minutos a pé da parada do bondinho *Takanobashi* (鷹野橋)

#4 Aula de Japonês KOGUSA

Local: *Takeya Koumin kan* (Nakaku Takaramachi 3-15)

Data: As quartas 13:00-16:00

Preço: 100 yen/mês

Matrícula: Sempre

Contato: *Takeya Koumin kan*

Tel.082-241-8003

Acesso: 5 minutos a pé da parada do *Takeya-cho* (竹屋町) do ônibus que vai para *Daigaku-byouin* (大学病院) atrás do Fuji Grand

#5 Grupo de estudo de japonês para os repatriados da China (Chugoku Kikousha no Kai)

Local: Chuo Koumin kan

(Naka-ku Nishi-hakushima 24-36)

Data: Todas segundas, quartas e sábados 10:00-12:00

Contato: Chuo Koumin kan Tel 082-221-5943

Acesso: ① Perto do Colégio Moto-machi, 5 minutos a pé do ponto *Nishi-Hakushima* (西白島), do ônibus que vai para *Yokogawa* (横川) ou *Daigaku-byouin* (大学病院),

② 5 minutos a pé da estação *Johoku* (城北) de Astram-line



#6 HARUKAZE**Grupo de japoneses voluntários**

Local: No Salão de Intercâmbio Internacional (*Kokusai Kaigi-jo*, 1 F) ou nas escolas que os alunos estão frequentando

Data: No Salão de Intercâmbio Internacional
Todos os sábados das 10:00 às 12:00

Preço: Grátis

Contato: Tel: 082-277-8330, responsável (Sato San)
Email: harukaze@feel.ocn.ne.jp

Acesso: Salão de Intercâmbio Internacional

- ① Pegar o trenzinho para *Yoshijima Eigyo* (吉島営業所) e descer no *Heiwa Kinen Koen* (平和記念公園), 3 minutos andando.
- ② Uns 5 minutos andando do ponto do trenzinho *Gembaku Dome-mae* (原爆ドーム前)

▣ Minami-ku**#7 Clube de Nihongo das quartas**

Local: *Ryugakusei Kaikan*
(Minami-ku Koujin-machi 1-1)

Data: As quartas 10:00-12:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Ryugakusei Kaikan*
Tel. 082-568-5931

Acesso: 5 minutos a pé para leste da Estação de Hiroshima (広島) ao lado do Hotel Ark

#8 Curso de Japonês para Todos

Local: *Ryugakusei Kaikan*
(Minami-ku Koujin-machi 1-1)

Data: Aos sábados 13:30-15:30

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Ryugakusei Kaikan*
Tel. 082-568-5931

Acesso: 5 minutos a pé para leste da Estação de Hiroshima (広島) Ao lado de Ark Hotel

#9 Aulas de Japonês Fureai

Local: *Aosaki Koumin kan*
(Minamiku Aozaki 1-12-7)

Data: Aos sábados 19:00-21:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Aosaki Koumin kan*
Tel. 082-281-3802

Acesso: 5 minutos a pé da Estação de *Mukainada* (向洋) da linha JR Sanyo ou JR Kure

▣ Higashi-ku**#10 Aulas de Japonês de Ushita**

Local: *Ushita Koumin kan*
(Higashi-ku Ushita Shinmachi 1-8-3)

Data: Todas as quartas 13:30-15:30
Férias de verão (final do julho até final de agosto), de ano novo e nos dias que o *Ushita Koumin-kan* é fechado.

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Ushita Koumin-kan*
Tel. 082-227-0706

Acesso: 5 minutos a pé para leste da Estação de *Ushita* (牛田) da Astramline, ao lado do Centor de Esportes de Higashi-ku

▣ Nishi-ku**#11 Aulas de Japonês (Grupo Voluntário) Minami-Kanon**

Local: *Minami Kanon Koumin-kan*
(Nishi-ku, Kannon-shin-machi 2-16-46)

Data: Todos os sábados 18:00-21:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Minami Kanon Koumin-kan*
Tel. 082-293-1220

Acesso: Pegar o ônibus No. 3 para Hiroshima Heliport ou Marina Hop, e descer no ponto *Kanon-shin-machi 3 cho-me* (観音新町3丁目), uns 5 minutos andando de lá.

#12 Aulas de japonês MOMIJI

Local: *Furuta Koumin kan*
(Nishiku Furue Nishimachi 19-15)

Data: As sextas das 10:00-12:00

Preço: 100 yen/mês

Matrícula: Sempre

Contato: *Furuta Koumin kan*
Tel. 082-272-9001

Acesso: 5 minutos a pé da parada do bondinho *Furue* (古江) da Linha de Miyajima

#13 IVC: Clube Internacional de Voluntários- Japonês

Local: *Kusatsu Koumin kan*
(Nishi-ku Kusatsu Higashi 2-20-7)

Data: As quartas 10:00-12:30
Aos sábados 13:30-15:30

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Kusatsu Koumin kan*
Tel. 082-271-2576

Acesso: 2 minutos à pé da estação *Kusatsu* (草津) da parada do bondinho de *Miyajima*

▣ Asa Minami-ku

#14 Aulas de Japonês Gion

Local: *Gion Koumin kan*

(Asaminami-ku Nishihara 1-13-26)

Data: As sextas 10:30-13:00

Há alteração durante as férias

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Gion Koumin kan*

Tel. 082-874-5181

Acesso: ① 5 minutos a pé da estação de *Shimo-gion* (下祇園) de JR Linha de Kabe
 ② 15 minutos a pé da estação de *Gion Shinbashi Kita* (祇園新橋北) da Astramline
 ③ 5 minutos do ponto de ônibus (NHK *Housousyo-mae*)

★Temos quem cuida das crianças durante as aulas, mas precisa fazer reserva antes.

#15 Aulas de Japonês em Yasu-higashi

Local: *Yasuhigashi Koumin kan*

(Asa Minami-ku Yasu-higashi 2-16-42)

Data: As sextas 18:00-19:30

Tem período em que não haverá aula

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre (Confirmar os detalhes)

Contato: *Yasu-higashi Koumin kan*

Tel. 082-878-7683

Acesso: 5 minutos a pé da estação de *Yasu-higashi* (安東) do Astramline

#16 Aulas de Japonês Sato

Local: *Sato Koumin kan*

(Asaminami-ku Midorii 6-29-25)

Data: As quartas 9:30-12:30

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Satou Koumin kan*

Tel. 082-877-5200

Acesso: 3 min. a pé da estação de *Shichiken jaya* (七軒茶屋) do JR Linha de Kabe

#17 Aulas de Japonês Numata

Local: *Numata Koumin kan*

(Asa Minami-ku Numatacho Tone 5697)

Data: Aos sábados 13:00-16:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Pode assistir uma aula de observação, mas tem que avisar o Numata Kominkam primeiro

Contato: *Numata Koumin kan*

Tel. 082-848-0242

Acesso: ① 5 minutos a pé da estação de *Oobara* (大原) de Astramline
 ② 8 minutos a pé da parada *Mitsubishi Danchi Iriguchi* (三菱団地入口) do ônibus Hiroden que sai da estação de Hiroshima (via rota nacional N.º. 54) sentido Universidade Municipal de Hiroshima *Ichiritsu Daigaku* (市立大学) (tempo necessário: cerca de uma hora)
 ③ 5 minutos a pé da parada *Oobara eki* (大原駅) do ônibus Hiroden que sai do Bus Center (via expressa N.º. 4) sentido *Kusunoki Dai* (くすの木台) (tempo necessário: cerca de 30 minutos)

▣ Asa Kita-ku

#18 Magame Aulas de Japonês

Local: *Magame Koumin kan*

(Asa Kita-ku Magame 1-3-27)

Data: Aos domingos 10:00-12:00

Não há aulas no feriado de final de ano

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Magame Koumin kan*

Tel. 082-842-8223

Acesso: De 1 a 3 minutos a pé da parada de *Terasako Kouen* (寺迫公園) da empresa Chugoku JR, Hiroshima *Koutsu para Kouyo A danchi* (高陽A団地) ou ônibus para *Oobayashi Shako* (大林車庫)

#19 Sala de Aulas de Japonês

Amigos - Kameyama

Local: *Kameyama Koumin kan*

(Asa Kita-ku Kameyama Minami 3-16-16)

Data: Todo domingo 10:00-12:30

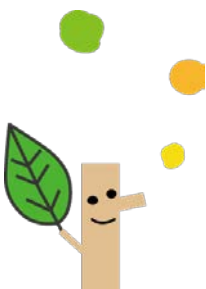
Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Kameyama Koumin kan*

Tel. 082-815-1830

Acesso: 5 minutos a pé da parada de *Nijiyama Danchi-shita* (虹山団地下) Hirokou Ônibus para *Katsuki* (勝木) (via *Nijiyama Danchi* (虹山団地))



▣ Aki-ku

#20 Clube de Japonês

Local: *Funakoshi Komin kan*
(Aki-ku, Funakoshi 5-22-23)

Data: Todo Sábado 10:00~12:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Funakoshi Komin kan*
Tel. 082-823-4261

Acesso: Uns 7 min. andando da estação de *Kaita-ichi*
(海田市)



INFORMAÇÕES:

SALA DE CONSULTAS PARA CIDADÃES ESTRANGEIROS DE HIROSHIMA

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Tel. 082-241-5010 Fax. 082-242-7454

Entre no nosso site para informações online, e clic no português.

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/Japanese/index.html>

